



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.04.1996
KOM(95) 722 endelig udg.

96/0112 (COD)
96/0113 (CNS)
96/0114 (CNS)
96/0115 (CNS)
96/0116 (CNS)
96/0117 (COD)
96/0118 (CNS)

FORENKLING AF VERTIKALE DIREKTIVER OM LEVNEDSMIDLER

Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om kakao- og chokoladearer bestemt til konsum

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om visse former for sukker bestemt til konsum

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om honning

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om visse former for konserveret helt eller delvis inddampet mælk
bestemt til konsum

Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om visse former for kaffeekstrakter og cikorieekstrakter

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum

(forelagt af Kommissionen)

INDHOLD

1.	Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum	9
2.	Forslag til Rådets direktiv om visse former for sukker bestemt til konsum	19
3.	Forslag til Rådets direktiv om honning	28
4.	Forslag til Rådets direktiv om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum	37
5.	Forslag til Rådets direktiv om visse former for konserveret helt eller delvis inddampet mælk bestemt til konsum	50
6.	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse former for kaffeekstrakter og cikorieekstrakter	60
7.	Forslag til Rådets direktiv om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum	66

BEGRUNDELSE

I. BEGRUNDELSE AF FORSLAGET UD FRA NÆRHEDSPRINCIPPET

1. Hvilke formål har den påtænkte handling set i lyset af EF's forpligtelser?

På Det Europæiske Råds Edinburgh-møde i december 1992 noterede stats- og regeringscheferne sig at Kommissionen havde til hensigt at benytte nærhedsprincippet til at forenkle en række eksisterende retsfor skrifter hvis bestemmelser var for detaljerede, og som kunne erstattes af direktiver der kun skulle fastlægge de væsentlige krav der ville være nødvendige for at sikre varenes frie omsætning inden for EF⁽¹⁾.

Denne retningslinje er blevet bekræftet på Det Europæiske Råds møder i Bruxelles i 1993 og Cannes 1994.

På levnedsmiddelområdet omfatter forenklingen syv direktiver om:

- kakao- og chokoladeprodukter⁽²⁾
- visse former for sukker⁽³⁾
- honning⁽⁴⁾
- frugtsaft og visse lignende produkter⁽⁵⁾
- konserveret, helt eller delvis inddampet mælk⁽⁶⁾
- kaffeekstrakter og cikorieekstrakter⁽⁷⁾
- marmelade og gelé samt kastanje creme⁽⁸⁾

Formålet med de her forelagte direktivforslag er at opfylde de forpligtelser som Kommissionen indgik under Det Europæiske Råds møde i Edinburgh.

2. Hører den påtænkte handling under EF's enekompetence, eller er der tale om en kompetence som EF deler med medlemsstaterne?

Den hører under EF's enekompetence, men en række specifikke fakultative bestemmelser er overladt til medlemsstaternes kompetence.

(1) Formandskabets konklusioner, del A, bilag 2, punkt 2.

(2) Rådets direktiv 73/241/EØF af 24. juli 1973, EFT nr. L 45 af 19.2.1975, s. 21.

(3) Rådets direktiv 73/437/EØF af 11. december 1973, EFT nr. L 95 af 5.4.1974, s. 57.

(4) Rådets direktiv 74/409/EØF af 22. juli 1974, EFT nr. L 221 af 12.8.1974, s. 10.

(5) Rådets direktiv 93/77/EØF af 21. september 1993, EFT nr. L 244 af 30.9.1993, s. 23.

(6) Rådets direktiv 76/118/EØF af 18. december 1975, EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 49.

(7) Rådets direktiv 77/436/EØF af 27. juni 1977, EFT nr. L 172 af 12.7.1977, s. 20.

(8) Rådets direktiv 79/693/EØF af 24. juli 1979, EFT nr. L 205 af 13.8.1979, s. 5.

3. **Hvad er problemets EF-dimension (f.eks. hvor mange medlemsstater berøres heraf, og hvorledes er problemet hidtil blevet behandlet)?**

I disse syv direktiver definerede man en række varer, for hvilke der blev fastlagt passende varebetegnelser, fælles regler om deres sammensætning, om fremstillingsmetoder, om emballering og om mærkning, så de kunne omsættes frit inden for EF.

De syv direktiver blev vedtaget mellem 1973 og 1980 og stammer altså fra før der var noget der hed 'den nye metode', som Kommissionen har fulgt siden den i 1985 udsendte en meddelelse⁽⁹⁾ der for levnedsmiddelområdet foreslog at retsakterne ikke længere kun skulle omfatte en enkelt kategori af produkter, men omfatte væsentlige krav til levnedsmidler i almindelighed. For så vidt angår de forhold der ikke var omfattet af EF-regler om varenes sammensætning, skal EF-domstolens retspraksis, herunder specielt princippet om gensidig anerkendelse, lægges til grund for varenes frie omsætning.

Som opfølgning af konklusionerne fra Edinburgh-mødet i Det Europæiske Råd har Kommissionen gennemført en bred høring af delegerede og eksperter fra medlemsstaterne og de berørte erhvervskredse. Et flertal udtalte sig herunder for at bevare de "vertikale" direktiver i en forenklet form uden at udvise større iver efter en fundamental omlægning af teksterne.

På grundlag af resultaterne af disse høringer har Kommissionen taget fat på forenklingen ud fra følgende kriterier:

- De syv berørte tekster omformuleres og tilpasses de generelle bestemmelser for alle levnedsmidler der er vedtaget senere. Det drejer sig bl.a. om reglerne for mærkning af levnedsmidler, levnedsmiddelhygiejne, tilsætningsstoffer, forurening, ekstraktionsmidler og materialer der kommer i kontakt med levnedsmidler.
- De vertikale direktiver tilpasses til udviklingen siden de trådte i kraft, både hvad angår teknologiske processer og forbrugernes smag. I denne forbindelse er der i hvert forslag indsat en artikel om en hurtig tilpasningsprocedure der skal kunne tage højde for den tekniske udvikling. Her følges proceduren for konsultationer mellem Kommissionen og medlemsstaterne som fastlagt i afgørelse 87/373/EØF⁽¹⁰⁾.
- Der udgår en række bestemmelser som anses for forældede på baggrund af erfaringerne og den almindelige udvikling i EF-retten.

⁽⁹⁾ Gennemførelsen af det indre marked: EF-lovgivning om levnedsmidler, KOM(85) 603 endelig udg. af 8.11.1985.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 197 af 18.7.1987, s. 34.

- Bestemmelserne om emballering af nogle af de varer der er omfattet af vertikale direktiver (chokolade, sukker, kaffeekstrakt), udgår for at give mulighed for at undersøge spørgsmålet om varespektret i en større sammenhæng.
- I overensstemmelse med direktivet om mærkning og præsentationsmåder for levnedsmidler, har man i de vertikale direktiver også udeladt de bestemmelser der regulerer mærkningen af levnedsmidler der ikke er bestemt til den endelige forbruger.

4. Kan problemet løses mest effektivt af EF eller af medlemsstaterne?

Af de ovenfor anførte grunde mener Kommissionen at det er nødvendigt at forenkle EF-reglerne.

5. Hvilke yderligere konkrete fordele er forbundet med den handling EF påtænker, og hvad vil omkostningerne være ved at forholde sig passiv?

Med disse forslag skal det sikres at EF opfylder sin forpligtelse til regelforenklning i lyset af nærhedsprincippet. Dette indebærer at retsakterne bør konsolideres for at opnå større gennemsikuelighed, og at en række uoverensstemmelser, der skyldes den samtidige forekomst af horisontale og vertikale bestemmelser for de pågældende varer, rydde af vejen. Desuden vil de nye retstekster give mulighed for en mere præcis fortolkning af de fakultative bestemmelser som stadig forekommer i visse direktiver, især på baggrund af domstolens praksis med hensyn til gensidig anerkendelse.

6. Hvilke handlingsmuligheder har EF?

Kommissionen foreslår at de vertikale direktiver afskaffes og erstattes af nye direktiver fra Europa-Parlamentet og Rådet.

7. Er det nødvendigt med ensartede forskrifter, eller er det tilstrækkeligt at opstille de generelle mål i et direktiv, som derefter gennemføres af medlemsstaterne?

Som bemærket i det foregående er det nødvendigt at vedtage EF-regler for de her omhandlede varer, men reglerne skal begrænses til de væsentlige krav der er nødvendige for at sikre det fælles markeds funktionsevne. I de andre tilfælde skønnes det tilstrækkeligt at henvise til de generelle regler for alle levnedsmidler.

For visse andre aspekter indeholder direktivforslagene fakultative bestemmelser som det skal overlades til medlemsstaterne at iværksætte.

II. GENNEMGANG AF DIREKTIVERNE

De syv forslag til vertikale direktiver er bygget op efter et fælles skema, der omfatter den dispositive del og et bilag. Den dispositive del omfatter især bestemmelser om anvendelsesområdet, om hvad der skal stå på etiketterne og om udvalgsproceduren. Bilaget indeholder definitioner på og betegnelser for varerne og bestemmelser om deres sammensætning.

Foruden de generelle bemærkninger i afsnit I.3 skal der her fremsættes et par bemærkninger om hvert direktiv.

1. Direktivforslag om kakao- og chokoladevarer

Med dette forslag sker der en forenkling af de 28 kakao- og chokoladevarer der er defineret i direktiv 73/241/EØF. Bestemmelserne om råvarer og "mellem-råvarer" udgår. Deres betydning angår hovedsagelig forholdet mellem producenter; de omfatter ikke væsentlige krav.

Spørgsmålet om anvendelse af andre vegetabiliske fedtstoffer end kakaosmør i fremstillingen af chokolade har været specielt undersøgt.

Efter løsningen i direktiv 73/241/EØF har medlemsstaterne mulighed for at beslutte hvilke andre vegetabiliske fedtstoffer end kakaosmør der kan anvendes i fremstillingen af chokolade, indtil spørgsmålet er blevet harmoniseret på EF-plan. I 1973 gjaldt denne undtagelse for tre medlemsstater, Det Forenede Kongerige, Irland og Danmark, med op til 5 vægtprocent. I 1984 forelagde Kommissionen Rådet et direktivforslag⁽¹⁾ om harmonisering, som imidlertid ikke blev til noget.

Nu er der kommet yderligere fire medlemsstater til som tillader brug af kakaosmørerstatning, nemlig Portugal, Østrig, Sverige og Finland.

Ved udformningen af dette forslag har Kommissionen vurderet alle de interesser der står på spil, og alle aspekter af problemet, både ud fra hensynet til markedets funktionsevne og ud fra EF's internationale forpligtelser, især i medfør af den internationale kakaoaftale. På grundlag af nærhedsprincippet overlades det til medlemsstaterne at afgøre om der må bruges andre vegetabiliske fedtstoffer end kakaosmør i deres nationale produktion.

Denne valgmulighed begrænses dog af to betingelser:

- Der må højst tilsættes 5% af det færdige produkts vægt.
- Varen må ikke indeholde mindre kakaosmør og tør kakao fastsat i direktivet.

For at sikre det indre markeds enhed skal enhver chokoladevare der henhører under direktivets anvendelsesområde, kunne omsættes inden for EF under de varebetegnelser der fremgår af bilaget til direktivet. Dette princip gælder også for chokoladevarer der indeholder vegetabiliske fedtstoffer i overensstemmelse med national lovgivning.

Af hensyn til forbrugeroplysningen og for at undgå enhver uklarhed med hensyn til en vares sammensætning gør direktivet det til en forpligtelse at oplyse varens ingredienser efter de generelle regler for mærkning af levnedsmidler i direktiv 79/112/EØF af 18. december 1978, særlig artikel 6.

Derudover må forbrugeroplysningen styrkes for så vidt angår de chokoladevarer der indeholder andre vegetabiliske fedtstoffer end kakaosmør. Disse varer skal yderligere mærkes med en klar, neutral og objektiv oplysning om at de indeholder sådanne stoffer.

(1) KOM(83) 787 endelig udg., EFT nr. C 32 af 7.2.1984, s. 3.

Endelig kan producenter og distributører af chokoladevarer der ikke indeholder sådanne vegetabiliske fedstoffer i overensstemmelse med direktiv 79/112/EØF lade varemærkningen indeholde en udtrykkelig oplysning om at der ikke er brugt sådanne fedstoffer i varen, for så vidt dette ikke kan vildlede køberen.

Hvad angår overholdelse af direktivets kriterier for sammensætningen, vil Kommissionen holde øje med at EF-direktiverne anvendes korrekt i den officielle levnedsmiddelkontrol. Desuden har Kommissionen iværksat et program for udarbejdelse af analysemetoder der kan bruges til at kontrollere om direktivets sammensætningskriterier overholdes.

2. Direktivforslag om visse former for sukker

Med forslaget tilpasses direktiv 73/437/EØF til direktiverne 78/112/EØF om mærkning af levnedsmidler, 89/107/EØF⁽¹²⁾ om tilsætningsstoffer med særdirektiver samt 85/591/EØF om analysemetoder⁽¹³⁾.

Som nævnt under punkt I.3 ovenfor er direktiv 73/437/EØF's bestemmelser om foreballagestørrelser udgået.

3. Direktivforslag om honning

Forslaget afskaffer den undtagelsesbestemmelse i direktiv 74/409/EØF som giver medlemsstaterne lov til at betegne industri- eller bagerhonning som honning. Da disse varer ikke har alle de egenskaber som direktivet beskriver, bør de have en anden betegnelse end blot 'honning' så konkurrenceforvridning og vildledning af forbrugerne undgås.

Som meddelt i oplægget om situationen i europæisk landbrug⁽¹⁴⁾ vil Kommissionen tilskynde de berørte erhvervskredse til at udarbejde harmoniserede analysemetoder der giver mulighed for at kontrollere overholdelsen af de kvalitative specifikationer for forskellige slags honning som skyldes deres botaniske eller geografiske oprindelse.

4. Direktivforslag om frugtsaft og visse lignende produkter

Med dette forslag tilpasses direktiv 93/77/EØF til direktiverne 79/112/EØF om mærkning af levnedsmidler, 93/45/EØF om fremstilling af nektar uden tilsætning af sukker eller honning, 89/107/EØF om tilsætningsstoffer med særdirektiver.

Som anført i punkt I.3 vil Kommissionen desuden sørge for ikke at bremse anvendelsen af ny teknik. Derfor gives der i dette forslag mulighed for at tage udvalgsproceduren i brug for at undersøge om bestemte processer og fysiske behandlinger kan begrænses eller forbydes.

(12) EFT nr. L 40 af 11.2.1989, s. 89.

(13) EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 85.

(14) KOM(94) 256 endelig udg. af 24.6.1994. Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet.

Da der ingen EF-regler er for anvendelse af vitaminer i levnedsmidler, indeholder dette forslag stadig, i artikel 2, den mulighed der allerede var der i direktiv 93/77/EØF, for at overlade det til medlemsstaterne at vælge om de vil tillade tilsætning af vitaminer til de berørte varer.

5. Direktivforslag om konserveret mælk

Med dette forslag tilpasses direktiv 76/118/EØF især til direktiverne 79/112/EØF om mærkning af levnedsmidler, 89/107/EØF om tilsætningsstoffer og 92/46/EØF⁽¹⁵⁾ om sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af rå mælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter.

I forslaget bilag 2 er listen over særlige betegnelser blevet ændret for at tage hensyn til de betegnelser der faktisk benyttes på markedet i de forskellige medlemsstater.

Ligesom ved det forrige direktivforslag har vi opretholdt medlemsstaternes mulighed for at tillade tilsætning af vitaminer til de berørte varer, eftersom der ikke findes nogen EF-regler desangående.

6. Direktivforslag om kaffeekstrakter og cikorieekstrakter

Forslaget tilpasser direktiv 77/436/EØF til især direktiverne 79/112/EØF om mærkning af levnedsmidler, 89/107/EØF om tilsætningsstoffer, 88/344/EØF⁽¹⁶⁾ om ekstraktionsmidler, 85/591/EØF om analysemetoder og 93/43/EØF om levnedsmiddelhygiejne⁽¹⁷⁾.

Direktiv 77/436/EØF's bestemmelser om foreballagestørrelser for varerne er udgået.

7. Direktivforslag om marmelade m.v.

I dette forslag defineres "marmelade, ekstra", "marmeladegelé" og "marmeladegelé, ekstra" for at tage hensyn til nye produkter på markedet.

Efter direktiv 79/693/EØF skal de omfattede varer indeholde mindst 60% opløseligt tørstof, i alt væsentligt sukker. Medlemsstaterne har dog lov til at benytte de betegnelser som direktivet har afsat til dette formål, til varer med mindre opløseligt tørstof i end 60%. Under alle omstændigheder skal det samlede sukkerindhold angives på etiketten.

Høringerne har vist at de mange forskellige fabrikationsmetoder der benyttes i medlemsstaterne, gør det umuligt at gennemføre en total harmonisering på dette punkt. Kommissionen mener derfor at dette spørgsmål i Edinburgh-mandatets ånd kan overlades til medlemsstaterne hvis bare det samlede sukkerindhold står på etiketten.

(15) EFT nr. L 268 af 14.9.1992, s. 1.

(16) EFT nr. L 157 af 24.6.1988, s. 28.

(17) EFT nr. L 175 af 19.7.1993, s. 93.

Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum

Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽²⁾,

i henhold til proceduren i traktatens artikel 189 B⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør foretages en forenkling af visse vertikale direktiver på levnedsmiddelområdet for alene at tage hensyn til de væsentlige krav, som skal opfyldes af de produkter, som omfattes af de pågældende direktiver, så de kan bevæge sig frit i det indre marked, hvilket er i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992, bekræftet i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 10. og 11. december 1993;

der bør drages omsorg for kvaliteten af affattelsen af fællesskabslovgivningen for at gøre den mere tilgængelig i overensstemmelse med retningslinjerne i Rådets resolution af 8. juni 1993⁽⁴⁾;

begrundelsen for Rådets direktiv 73/241/EØF af 24. juli 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum⁽⁵⁾, senest ændret ved direktiv 89/344/EØF⁽⁶⁾, var, at forskelle mellem de nationale lovgivninger om visse former for kakao- og chokoladevarer kunne hindre disse produkters frie bevægelighed, og disse forskelle havde dermed en direkte indvirkning på fællesmarkedets etablering og funktion;

direktiv 73/241/EØF har derfor haft til formål at definere kakao- og chokoladevarer og opstille fælles regler for sammensætning, pakning og mærkning af produkterne og for disses

(1) EFT nr.

(2) EFT nr.

(3) EFT nr.

(4) EFT nr. C 166 af 17.6.1993, s. 1.

(5) EFT nr. L 228 af 16.8.1973, s. 23.

(6) EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 19.

fabrikationskarakteristika for at sikre deres frie bevægelighed inden for EF;

de pågældende definitioner og regler bør ændres, for at der kan tages hensyn til den tekniske udvikling og til udviklingen i forbrugernes smag, samt omarbejdes for at tilpasse dem til den almindelige fællesskabslovgivning, der gælder for alle levnedsmidler, navnlig bestemmelserne om mærkning, sødestoffer og andre tilladte tilsætningsstoffer, ekstraktionsmidler og analysemetoder;

af klarhedsgrunde bør det pågældende direktiv omarbejdes;

det er i visse medlemsstater tilladt at anvende op til 5% andre vegetabiliske fedtstoffer end kakaosmør i chokoladevarer;

i medfør af proportionalitetsprincippet, som er udtrykt i traktatens artikel 3 B, stk. 3, og under hensyn til de forskellige nationale fremstillingstraditioner skal medlemsstaterne have mulighed for at beslutte, at sådanne andre vegetabiliske fedtstoffer kan anvendes i deres indenlandske produktion på de i dette direktiv fastsatte betingelser;

for at sikre det indre markeds enhedspræg bør enhver chokoladevare, der falder ind under dette direktivs anvendelsesområde, kunne markedsføres i EF under de varebetegnelser, der fremgår af bestemmelserne i bilaget til dette direktiv;

i henhold til de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF⁽⁷⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EØF⁽⁸⁾, særlig artikel 6, er en angivelse af ingredienserne i chokolade obligatorisk, hvilket sikrer en korrekt forbrugeroplysning;

i henhold til nævnte direktiv er en bemærkning om ikke-anvendelse af fedtstoffer mulig, hvis den ikke vildleder forbrugerne;

for så vidt angår chokoladevarer, der indeholder vegetabiliske fedtstoffer, bør der sikres en korrekt, neutral og objektiv forbrugeroplysning om produktets sammensætning ved hjælp af en supplerende angivelse i mærkningen ud over ingredienslisten;

det indre markeds udvikling siden vedtagelsen af direktiv 73/241/EØF giver mulighed for at medtage "sød chokolade" under "mørk chokolade";

den i direktiv 73/241/EØF fastsatte undtagelse, ifølge hvilken Det Forenede Kongerige og Irland på deres territorium kan tillade anvendelse af betegnelsen "mælkechokolade" for "lys mælkechokolade", bør opretholdes;

⁽⁷⁾ EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 291 af 25.11.1993, s. 14.

Kommissionen bør have kompetence til at tilpasse nærværende direktiv i medfør af en procedure i Det Stående Levnedsmiddeludvalg;

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv gælder for kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum som fastsat i bilaget.

Artikel 2

Medlemsstaterne kan tillade, at der til de chokoladevarer, der er defineret under bilagets punkt A: 2, 3, 4, 5, 7 og 8, tilsættes andre vegetabiliske fedtstoffer end kakaosmør. Denne tilsætning må ikke overstige 5% af færdigvaren efter fradrag af den samlede vægt af de øvrige spiselige stoffer, der eventuelt er anvendt i overensstemmelse med bilagets punkt B, og uden at mindsteindholdet af kakaosmør eller kakaotørstof reduceres.

Chokoladevarer, der i henhold til stk. 1 indeholder andre vegetabiliske fedtstoffer end kakaosmør, kan markedsføres i alle medlemsstater på betingelse af, at deres mærkning som omhandlet i artikel 3 suppleres med en klar, neutral og objektiv angivelse af tilstedeværelsen af disse stoffer i færdigvaren ud over ingredienslisten.

Artikel 3

Direktiv 79/112/EØF anvendes for de i bilaget nævnte produkter med følgende undtagelser:

- 1) Varebetegnelserne i bilaget er forbeholdt de i bilaget nævnte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem.

De pågældende varebetegnelser kan dog anvendes supplerende og i overensstemmelse med skik og brug for at betegne andre produkter, som ikke kan forveksles med de i bilaget definerede produkter.

- 2) Når de produkter, der er defineret i bilagets punkt A: 2, 3, 4, 5, 6 og 9, sælges i blandinger, kan deres varebetegnelser erstattes af betegnelsen "blandede chokolader", eller "blandede fyldte chokolader" eller en lignende betegnelse. I så fald er ingredienslisten fælles for samtlige de produkter, der indgår i blandingen.

- 3) Mærkningen af de kakao- og chokoladevarer, der er defineret i bilagets punkt A: 1, 2, 3 og 4, skal oplyse om det samlede kakaotørstofindhold ved angivelsen "kakao: ...% min."
- 4) For så vidt angår bilagets punkt A.1.b), skal mærkningen angive mængden af tilsat sukker og/eller indholdet af kakaosmør.
- 5) Varebetegnelserne "mørk chokolade", "mælkechokolade" og "overtrækschokolade", som omhandlet i bilaget, kan suppleres med angivelser eller betegnelser, der vedrører kvaliteten, når produkterne indeholder:
 - for mørk chokolades vedkommende: mindst 43% kakaotørstof, heraf mindst 26% kakaosmør
 - for mælkechokolades vedkommende: mindst 30% kakaotørstof og mindst 18% mælk eller helt eller delvis inddampet sødmælk, helt eller delvis skummet mælk, fløde, helt eller delvis inddampet fløde, smør eller mælkefedt, heraf mindst 4,5% mælkefedt
 - for overtrækschokolades vedkommende: mindst 16% affedt kakaotørstof.

Artikel 4

Medlemsstaterne afholder sig fra at vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Artikel 5

Tilpasning af dette direktiv til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

Artikel 6

Kommissionen bistås af Det Stående Levnedsmiddeludvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst mulig hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 7

Direktiv 73/241/EØF ophæves med virkning fra den 1. januar 1998.

Henvisninger til nævnte direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 8

Medlemsstaterne sætter senest den 1. januar 1998 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse bestemmelser anvendes på en sådan måde, at:

- markedsføring af de i bilaget definerede produkter, der er i overensstemmelse med definitionerne og bestemmelserne i dette direktiv, tillades fra den 1. januar 1998
- markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forbydes fra den 1. juli 1998.

Dog er markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, men som er mærket i overensstemmelse med direktiv 73/241/EØF inden den 1. januar 1998 tilladt, indtil lagrene er opbrugt.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 9

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG

PRODUKTERNES BETEGNELSER, DEFINITIONER OG KARAKTERISTISKE EGENSKABER

A. Definitioner og betegnelser

1. Kakaopulver, kakao

- a. betegner det produkt, der fremkommer ved forarbejdning til pulver af kakaobønner, efter at disse er rensat og befriet for skaller samt brændt, og som - med forbehold af litra b) - indeholder mindst 20% kakaosmør, beregnet efter vægten af tørstof, og højst 9% vand
- b. denne betegnelse kan dog suppleres med betegnelser, der henviser til tilstedeværelsen af sukker og/eller sødestoffer og/eller et nedsat kakaosmørindhold.

2. Mørk chokolade eller chokolade

- a. betegner det produkt, der er fremstillet af kakaoprodukter og sukker og/eller sødestoffer, og som - med forbehold af litra b) - indeholder mindst 35% kakaotørstof i alt, heraf mindst 18% kakaosmør og mindst 14% affedt kakaotørstof
- b. hvis denne betegnelse suppleres med ordene:
 - "krymmel" - "flager": skal produktet i form af krymmel eller flager indeholde mindst 32% kakaotørstof i alt, heraf mindst 12% kakaosmør og mindst 14% affedt kakaotørstof
 - "overtræk": skal produktet indeholde mindst 35% kakaotørstof i alt, heraf mindst 31% kakaosmør og mindst 2,5% affedt kakaotørstof
 - "Gianduaia": skal produktet indeholde mindst 32% kakaotørstof i alt, heraf mindst 18% kakaosmør, mindst 8% affedt kakaotørstof og mindst 20% finkelte hasselnødder
 - "pulver": skal produktet være en blanding af kakaopulver og sukker og/eller sødestoffer med et indhold af kakaopulver på mindst 32%
 - "drik": skal produktet bestå af en blanding af kakaopulver og sukker og/eller sødestoffer med et indhold af kakaopulver på mindst 25%.

3. *Mælkechokolade*

a. betegner det produkt, der er fremstillet af kakao, sukker og/eller sødestoffer og mælk eller mælkeprodukter, og som - med forbehold af litra b) - indeholder:

- mindst 25% kakaotørstof i alt
- mindst 14% mælk eller helt eller delvis inddampet sødmælk, helt eller delvis skummet mælk, fløde, helt eller delvis inddampet fløde, smør eller mælkefedt
- mindst 2,5% affedt kakaotørstof
- mindst 3,5% mælkefedt
- og mindst 25% fedtstof i alt

b. hvis denne betegnelse suppleres med ordene:

- "**krymmel**" - "**flager**": skal produktet i form af krymmel eller flager indeholde mindst 20% kakaotørstof i alt og mindst 12% mælk eller helt eller delvis inddampet sødmælk, helt eller delvis skummet mælk, fløde, helt eller delvis inddampet fløde, smør eller mælkefedt samt mindst 12% fedtstof i alt
- "**overtræk**": skal produktet indeholde mindst 31% fedtstof i alt
- "**Giandua**": skal produktet indeholde mindst 10% mælk eller helt eller delvis inddampet sødmælk, helt eller delvis skummet mælk, fløde, helt eller delvis inddampet fløde, smør eller mælkefedt samt mindst 15% finkelte hasselnødder

Når i denne betegnelse ordet "mælk" erstattes med:

- "**fløde**": skal produktet indeholde mindst 5,5% mælkefedt
- "**skummetmælk**": må produktet indeholde højst 1% mælkefedt.

c. Det Forenede Kongerige og Irland kan inden for deres område tillade anvendelsen af betegnelsen "mælkechokolade" til at betegne det i punkt 4 nævnte produkt.

4. *Lys mælkechokolade*

betegner det produkt, der er fremstillet af kakao, sukker og/eller sødestoffer og mælk eller mælkeprodukter, og som indeholder:

- mindst 20% kakaotørstof i alt

- mindst 20% mælk eller helt eller delvis inddampet sødmælk, helt eller delvis skummet mælk, fløde, helt eller delvis inddampet fløde, smør eller mælkefedt
- mindst 2,5% affedt kakaotørstof
- mindst 5% mælkefedt.
- og mindst 25% fedtstof i alt.

5. ***Hvid chokolade***

betegner det produkt, der er fremstillet af kakaosmør, mælk eller et mælkeprodukt, samt af sukker og/eller sødestoffer, og som indeholder mindst 20% kakaosmør og mindst 14% mælk eller helt eller delvis inddampet sødmælk, helt eller delvis skummet mælk, fløde, helt eller delvis inddampet fløde, smør eller mælkefedt, heraf mindst 3,5% mælkefedt.

6. ***Fyldt chokolade***

betegner det fyldte produkt, overtrukket med et af de under punkt 2, 3, 4 eller 5 definerede produkter, som udgør mindst 25% af varens samlede vægt.

Denne bestemmelse gælder dog ikke fyldet i fyldt chokolade eller produkter, hvis indre består af en bageri-, konditor- eller biskuitvare eller konsumis.

7. ***Chocolate a la taza***

betegner det produkt, som er fremstillet af kakaoprodukter, sukker og/eller sødestoffer samt mel eller stivelse af hvede, ris eller majs, og som indeholder mindst 35% kakaotørstof i alt, heraf mindst 14% affedt kakaotørstof og mindst 18% kakaosmør og højst 8% mel eller stivelse.

8. ***Chocolate familiar a la taza***

betegner det produkt, der er fremstillet af kakaoprodukter, sukker og/eller sødestoffer samt mel eller stivelse af hvede, ris eller majs, og som indeholder mindst 30% kakaotørstof i alt, heraf mindst 12% affedt kakaotørstof og mindst 18% kakaosmør og højst 18% mel eller stivelse.

9. ***Dessertchokolade***

betegner det produkt af størrelse som en mundfuld, der består af:

- enten fyldt chokolade
- eller en sammensætning eller blanding af chokolade som defineret under punkt 2, 3, 4 eller 5 og af andre spiselige stoffer, forudsat at chokoladen udgør mindst 25% af produktets samlede vægt.

B. Tilladte fakultative ingredienser

Tilsætning af spiselige stoffer

Til de chokoladevarer, der er defineret under punkt A: 2, 3, 4, 5, 7 og 8, kan tilsættes andre spiselige stoffer, jf. dog artikel 2.

Dog er tilsætningen af:

- animalske fedtstoffer og tilberedninger heraf, som ikke udelukkende stammer fra mælk, samt af aromatiske forbindelser, hvis smag minder om smagen af naturlig chokolade eller af mælkefedt, forbudt
- mel eller stivelse kun tilladt for de under punkt A: 7 og 8 definerede produkter.

Mængden af disse tilsatte spiselige stoffer må ikke overstige 40% af færdigvarens samlede vægt.

C. Beregning af procenter

De mindsteindhold, der er fastsat under punkt A: 2, 3, 4, 5, 7 og 8, beregnes efter fradrag af vægten af de under punkt B omhandlede tilsætningsstoffer.

For så vidt angår de under punkt A: 6 og 9 definerede produkter, beregnes indholdet af chokolade i forhold til færdigvarens samlede vægt, inklusive fyldet.

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om visse former for sukker bestemt til konsum

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om visse former for sukker bestemt til konsum

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør foretages en forenkling af visse vertikale direktiver på levnedsmiddelområdet for alene at tage hensyn til de væsentlige krav, som skal opfyldes af de produkter, som omfattes af de pågældende direktiver, så de kan bevæge sig frit i det indre marked, hvilket er i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992, bekræftet i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 10. og 11. december 1993;

der bør drages omsorg for kvaliteten af affattelsen af fællesskabslovgivningen for at gøre den mere tilgængelig i overensstemmelse med retningslinjerne i Rådets resolution af 8. juni 1993⁽⁴⁾;

begrundelsen for Rådets direktiv 73/437/EØF af 11. december 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om visse former for sukker bestemt til menneskeføde⁽⁵⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, var, at forskelle mellem de nationale lovgivninger om visse former for sukker kunne skabe illoyale konkurrencevilkår, hvilket kunne føre til, at forbrugerne blev vildledt, og disse forskelle havde dermed en direkte indvirkning på fællesmarkedets etablering og funktion;

direktiv 73/437/EØF har derfor haft til formål at definere produkterne og opstille fælles regler for deres sammensætning, pakning og mærkning for at sikre deres frie bevægelighed inden for EF;

(1) EFT nr.

(2) EFT nr.

(3) EFT nr.

(4) EFT nr. C 166 af 17.6.1993, s. 1.

(5) EFT nr. L 356 af 27.12.1993, s. 71.

direktiv 73/437/EØF bør omarbejdes for at tilpasse det til den almindelige fællesskabslovgivning, der gælder for alle levnedsmidler, navnlig bestemmelserne om mærkning, farvestoffer og andre tilladte tilsætningsstoffer, ekstraktionsmidler og analysemetoder;

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF⁽⁶⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EØF⁽⁷⁾, bør anvendes tilsvarende;

i medfør af proportionalitetsprincippet, som er udtrykt i traktatens artikel 3 B, stk. 3, bør dette direktiv begrænses til, hvad der er nødvendigt for at nå det tilsigtede formål;

Kommissionen bør have kompetence til at tilpasse nærværende direktiv i medfør af en procedure i Det Stående Levnedsmiddeludvalg;

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv gælder for de i bilaget, punkt A, definerede produkter.

Dette direktiv gælder ikke for de i bilaget, punkt A, definerede produkter, når det drejer sig om formålet sukker, kandissukker og sukkertoppe.

Artikel 2

Direktiv 79/112/EØF anvendes for de i bilaget definerede produkter med følgende undtagelser:

- 1) Varebetegnelserne i bilaget, punkt A, er forbeholdt de i bilaget nævnte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem.

Den varebetegnelse, der er anført i bilaget, punkt A.2, kan ligeledes benyttes til at betegne det produkt, der er defineret i bilaget, punkt A.3.

Dette er dog ikke til hinder for, at:

- de i bilaget, punkt A, definerede produkter foruden deres obligatoriske varebetegnelser kan bære andre varebetegnelser, som er sædvanlige i medlemsstaterne,

⁽⁶⁾ EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 291 af 25.11.1993, s. 14.

- sådanne varebetegnelser kan anvendes til at supplere sammensatte varebetegnelser for efter skik og brug at betegne andre produkter

på betingelse af, at dette ikke vil kunne vildlede forbrugerne.

- 2) For produkter med en vægt på over 50 g skal nettovægten angives.
- 3) For flydende sukker, flydende invertsukker og sirup af invertsukker skal mærkningen angive det faktiske indhold af tørstof og invertsukker.
- 4) For sirup af invertsukker, som indeholder krystaller i opløsningen, skal mærkningen indeholde betegnelsen "krystalliseret".

Artikel 3

Medlemsstaterne afholder sig fra at vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Artikel 4

Tilpasning af dette direktiv til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 5:

Artikel 5

Kommissionen bistås af Det Stående Levnedsmiddeludvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst mulig hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 6

Direktiv 73/437/EØF ophæves med virkning fra den 1. oktober 1997.

Henvisninger til nævnte direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 7

Medlemsstaterne sætter senest den 1. oktober 1997 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse bestemmelser anvendes på en sådan måde, at:

- markedsføring af de i bilaget, punkt A, definerede produkter, der er i overensstemmelse med definitionerne og bestemmelserne i dette direktiv, tillades fra den 1. oktober 1997
- markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forbydes fra den 1. april 1998.

Dog er markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, men som er mærket i overensstemmelse med direktiv 73/437/EØF inden den 1. oktober 1997 tilladt, indtil lagrene er opbrugt.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 8

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 9

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG

A - PRODUKTERNES BETEGNELSER OG DEFINITIONER

1. Halvhvidt sukker

Saccharose, rensat og krystalliseret, af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet med følgende kendetegn:

- | | | |
|----|--------------------------------|---------------------------|
| a) | polarisation | ikke under 99,5° |
| b) | indhold af invertsukker | ikke over 0,1 vægtprocent |
| c) | tab ved tørring | ikke over 0,1 vægtprocent |
| d) | residualindhold af svovldioxid | ikke over 10 mg /kg |

2. Sukker eller hvidt sukker

Saccharose, rensat og krystalliseret, af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet med følgende kendetegn:

- | | | |
|----|--------------------------------|---|
| a) | polarisation | ikke under 99,7° |
| b) | indhold af invertsukker | ikke over 0,04 vægtprocent |
| c) | tab ved tørring | ikke over 0,1 vægtprocent |
| d) | residualindhold af svovldioxid | ikke over 10 mg/kg |
| e) | farvetype | ikke over 12 punkter bestemt i overensstemmelse med bilag 2, litra a) |

3. Raffineret sukker eller raffineret hvidt sukker

Det produkt, som svarer til de under punkt 2, litra a) til d) nævnte kendetegn, og hvis punkttal bestemt i overensstemmelse med B ikke samlet overstiger 8 og heller ikke overstiger:

- 4 for farvetypen
- 6 for askeindholdet
- 3 for farve i opløsningen

4. Flydende sukker^(a)

Den vandige opløsning af saccharose, som svarer til følgende kendetegn:

^(a) Betegnelsen "hvidt" er forbeholdt:

- a) flydende sukker, hvis farve i opløsningen ikke overstiger 25 ICUMSA-enheder
- b) flydende invertsukker og sirup af invertsukker, hvis
 - askeindhold ikke overstiger 0,1%
 - farve i opløsningen ikke overstiger 25 ICUMSA-enheder.

- a) tørstof ikke under 62 vægtprocent
- b) indhold af invertsukker (forholdet mellem fruktose og dextrose: 1,0 +/- 0,2) ikke over 3 vægtprocent af tørstoffet
- c) askeindhold ved måling af ledningsevne ikke over 0,1 vægtprocent af tørstoffet bestemt i overensstemmelse med punkt B, litra b)
- d) farve i opløsningen ikke over 45 ICUMSA-enheder
- e) residualindhold af svovldioxid ikke over 15 mg/kg tørstof

5. Flydende invertsukker^(a)

Den vandige opløsning af saccharose, delvis inverteret ved hydrolyse, hvor mængden af invertsukker ikke er fremherskende, og som svarer til følgende kendetegn:

- a) tørstof ikke under 62 vægtprocent
- b) indhold af invertsukker (forholdet mellem fruktose og dextrose: 1,0 +/- 0,1) over 3 men ikke over 50 vægtprocent af tørstoffet
- c) askeindhold ved måling af ledningsevne ikke over 0,4 vægtprocent af tørstoffet bestemt i overensstemmelse med punkt B, litra b)
- d) residualindhold af svovldioxid ikke over 15 mg/kg tørstof

6. Sirup af invertsukker^(a)

Den vandige opløsning, eventuelt krystalliseret, af saccharose, delvis inverteret ved hydrolyse, hvor mængden af invertsukker (forholdet mellem fruktose og dextrose: 1,0 +/- 0,1) i forhold til tørstoffet skal være over 50 vægtprocent, og som i øvrigt opfylder kravene i punkt 5, litra a), c) og d).

7. Glucosesirup

Den rensede og koncentrerede vandige opløsning af saccharider til levnedsmidler, fremstillet på grundlag af korn- og/eller kartoffelstivelse, og som svarer til følgende kendetegn:

- | | | |
|----|--------------------|---|
| a) | tørstof | ikke under 70 vægtprocent |
| b) | dextroseækvivalent | ikke under 20 vægtprocent af tørstoffet udtrykt i D-glucose |
| c) | sulfataske | ikke over 1 vægtprocent af tørstoffet |
| d) | svovldioxid i alt | ikke over 20 mg/kg |

8. Tørret glucosesirup

Glucosesirup, delvis tørret og med et tørstofindhold på mindst 93 vægtprocent og som i øvrigt opfylder kravene i punkt 7, litra b til d).

9. Dextrosemonohydrat

Den D-glucose, rensat og krystalliseret, der indeholder et molekyle krystalvand, og som svarer til følgende kendetegn:

- | | | |
|----|----------------------|---|
| a) | dextrose (D-glucose) | ikke under 99,5 vægtprocent af tørstoffet |
| b) | tørstof | ikke under 90 vægtprocent |
| c) | sulfataske | ikke over 0,25 vægtprocent af tørstoffet |
| d) | svovldioxid i alt | ikke over 15 mg/kg |

10. Dextroseanhydrid

Den D-glucose, rensat og krystalliseret, der ikke indeholder krystalvand, og hvis tørstofindhold er på mindst 98 vægtprocent, og som i øvrigt opfylder kravene i punkt 9, litra a), c) og d).

B

Metode til bestemmelse af farvetype, askeindhold og farve i opløsninger af sukker (hvidt) og af raffineret sukker (hvidt) som defineret under A, punkt 2 og 3.

Et "punkt" svarer til:

- a) hvad angår farvetypen, 0,5 enheder bestemt efter metoden fra Institutet for Landbrugsteknologi og Sukkerindustri i Brunswick, som omhandlet i kapitel A, stk. 2, i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1265/69 af 1. juli 1969 om metoderne til bestemmelse af kvaliteten af sukker, der opkøbes af interventionsorganerne
- b) hvad angår askeindholdet, 0,0018% bestemt efter metoden fra The International Commission for Uniform Methods of Sugar Analyses (ICUMSA-metoden), som omhandlet i kapitel A, stk. 1, i bilaget til ovennævnte forordning
- c) hvad angår opløsningens farve, 7,5 enheder bestemt efter ICUMSA-metoden, som omhandlet i kapitel A, stk. 3, i bilaget til ovennævnte forordning.

96/0114 (CNS)

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om honning

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om honning

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør foretages en forenkling af visse vertikale direktiver på levnedsmiddelområdet for alene at tage hensyn til de væsentlige krav, som skal opfyldes af de produkter, som omfattes af de pågældende direktiver, så de kan bevæge sig frit i det indre marked, hvilket er i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992, bekræftet i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 10. og 11. december 1993;

der bør drages omsorg for kvaliteten af affattelsen af fællesskabslovgivningen for at gøre den mere tilgængelig i overensstemmelse med retningslinjerne i Rådets resolution af 8. juni 1993⁽⁴⁾;

begrundelsen for Rådets direktiv 74/409/EØF af 22. juli 1974 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende honning⁽⁵⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, var, at forskelle mellem de nationale lovgivninger om begrebet honning, de forskellige honningsorter samt honnings kendetegn kunne skabe illoyale konkurrencevilkår, hvilket kunne føre til, at forbrugerne blev vildledt, og disse forskelle havde dermed en direkte indvirkning på fællesmarkedets etablering og funktion;

direktiv 74/409/EØF har derfor haft til formål at definere honning og de forskellige honningsorter, der kan bringes i handelen under passende betegnelser, og opstille fælles regler for sammensætningen samt bestemme de vigtigste angivelser i mærkningen for at sikre deres frie bevægelighed inden for EF;

(1) EFT nr.

(2) EFT nr.

(3) EFT nr.

(4) EFT nr. C 166 af 17.6.1993, s. 1.

(5) EFT nr. L 221 af 12.8.1974, s. 10.

direktiv 74/409/EØF bør omarbejdes for at tilpasse det til den almindelige fælleskabslovgivning, der gælder for alle levnedsmidler, navnlig bestemmelserne om mærkning, forurenende stoffer og analysemetoder;

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF⁽⁶⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EØF⁽⁷⁾, bør anvendes tilsvarende;

som understreget i sin meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet af 24. juni 1994 om situationen inden for den europæiske biavl går Kommissionen ind for udarbejdelsen af harmoniserede analysemetoder, som gør det muligt at kontrollere overholdelsen af de forskellige honningsarters kvalitative specifikationer, der hænger sammen med deres botaniske eller geografiske oprindelse, med henblik på at forebygge og bekæmpe svig; et sådant arbejde er i gang i det fælles forskningscenter i Ispra og i de berørte erhvervskredse;

i medfør af proportionalitetsprincippet, som er udtrykt i traktatens artikel 3 B, stk. 3, bør dette direktiv begrænses til, hvad der er nødvendigt for at nå det tilsigtede formål;

Kommissionen bør have kompetence til at tilpasse nærværende direktiv i medfør af en procedure i Det Stående Levnedsmiddeludvalg;

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv gælder for de i bilag 1 definerede produkter. Disse produkter skal opfylde kravene i bilag 2.

Artikel 2

Direktiv 79/112/EØF anvendes for de i bilag 1 nævnte produkter med følgende undtagelser:

- 1) Varebetegnelserne i bilag 1 er forbeholdt de i bilaget nævnte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem. Disse varebetegnelser kan erstattes af betegnelsen "honning", undtagen når der er tale om "bagerhonning" og "industrihonning".

⁽⁶⁾ EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 291 af 25.11.1993, s. 14.

Dette er dog ikke til hinder for, at disse varebetegnelser, bortset fra bagerhonning og industrihonning, kan suppleres med angivelser vedrørende:

- en blomster- eller planteoprindelse, hvis produktet i væsentlig grad stammer derfra og besidder de pågældende blomsters eller planters organoleptiske, fysisk-kemiske og mikroskopiske egenskaber
 - en regional, territorial eller topografisk oprindelse, hvis produktet udelukkende hidrører fra det angivne sted
 - specifikke kvalitetskriterier.
- 2) Medlemsstaterne kan kræve angivelse af oprindelseslandet for honning med oprindelse uden for EF.

Artikel 3

Kommissionen opfordrer til udarbejdelse af validerede analysemetoder i form af europæiske standarder, der gør det muligt at kontrollere overholdelsen af de forskellige honningsorters kvalitative specifikationer, der hænger sammen med deres botaniske eller geografiske oprindelse.

Artikel 4

Medlemsstaterne afholder sig fra at vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Artikel 5

Tilpasning af dette direktiv til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt til den tekniske udvikling sker proceduren i artikel 6.

Artikel 6

Kommissionen bistås af Det Stående Levnedsmiddeludvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst mulig hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 7

Direktiv 74/409/EØF ophæves med virkning fra den 1. oktober 1997.

Henvisninger til nævnte direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 8

Medlemsstaterne sætter senest den 1. oktober 1997 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse bestemmelser anvendes på en sådan måde, at:

- markedsføring af de i bilag 1 definerede produkter, der er i overensstemmelse med definitionerne og bestemmelserne i dette direktiv, tillades fra den 1. oktober 1997
- markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forbydes fra den 1. april 1998.

Dog er markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, men som er mærket i overensstemmelse med direktiv 74/409/EØF inden den 1. oktober 1997 tilladt, indtil lagrene er opbrugt.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 9

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG 1

PRODUKTERNES BETEGNELSER OG DEFINITIONER

Honning er det levnedsmiddel, der frembringes af honningbier på grundlag af blomsternektar eller udsvedning, som hidrører fra planternes levende dele, eller som findes herpå, og som bierne opsuger, omdanner, blander med egne særlige stoffer og oplagrer og lader modne i bistadens honningtavler.

De vigtigste honningsorter er følgende:

efter oprindelse

1. blomsterhonning:

honning, som hovedsagelig hidrører fra blomster

2. honningdug:

honning, som hovedsagelig hidrører fra udsvedning fra planters levende dele, eller som findes herpå

efter udvindingsmåde

3. honning i tavler:

honning, der er oplagret af bierne i forseglede tavleceller, som de selv kort før har bygget, som ikke indeholder bilarver, og som sælges i tavler, hele eller delte

4. honning med stykker af honningtavler:

honning, der indeholder et eller flere stykker honning i tavler

5. afdryppet honning:

honning, der er udvundet ved afdrypning af de ikke forseglede tavler uden bilarver

6. slynget honning:

honning, der er udvundet ved slyngning af de ikke forseglede tavler uden bilarver

7. presset honning:

honning, der er udvundet ved presning af tavler, der ikke indeholder bilarver, uden varme eller ved svag varme

8. bagerhonning - industrihonning

honning, der selv om den er egnet til menneskeføde, har en fremmed smag eller lugt, er begyndt at gære, skummer eller har været opvarmet, og hvis diastatiske indeks eller indhold af hydroxymethylfurfural ikke svarer til de i bilag 2 nævnte kendetegn.

BILAG 2

HONNINGS KENDETEGN OG SAMMENSÆTNING

Honning består hovedsagelig af forskellige former for sukker, især glucose og fruktose. Farveskalaen går fra næsten farveløs til mørkebrun. Honning kan være flydende, fast eller krystalliseret (helt eller delvis)

Honning skal så vidt muligt være fri for uvedkommende organiske eller uorganiske stoffer, når den markedsføres som sådan, eller når den anvendes i et produkt, der er bestemt til konsum. Honning må ikke have en fremmed smag eller lugt eller være begyndt at gære eller udvise en kunstigt ændret surhedsgrad, og den må ikke have været opvarmet således, at dens naturlige enzymer er blevet ødelagt eller betydeligt svækket, jf. dog bilag 1, punkt 8.

Det er forbudt at tilsætte stoffer til honning eller fjerne dennes karakteristiske komponenter.

Honning, der bringes handelen, skal have følgende sammensætning:

1. Tydeligt indhold af reducerende sukker, udtrykt i invertsukker
 - Blomsterhonning ikke under 65%
 - honningdug, ren eller blandet med blomsterhonning ikke under 60%
2. Vandindhold
 - i almindelighed ikke over 21%
 - lynghonning (calluna) ikke over 23%
 - industrihonning eller bagerhonning ikke over 25%
3. Tydeligt indhold af saccharose
 - i almindelighed ikke over 5%
 - honningdug, ren eller blandet med blomsterhonning, akaciehonning, lavendelhonning (lavandula), Banksia menziesiihonning eller honning fra citrusblomster ikke over 10%
4. Indhold af ikke-vandopløselige stoffer
 - i almindelighed ikke over 0,1%
 - presset honning ikke over 0,5%
5. Indhold af mineralske stoffer (aske)
 - i almindelighed ikke over 0,6%
 - honningdug, ren eller blandet med blomsterhonning, honning fra kastanieblomster ikke over 1,2%

6. Indhold af frie syrer ikke over 40 milli-
ækvivalenter pr.
kg.
7. Diastatisk indeks og indhold af hydroxymethylfurfural (HMF) - bestemt efter behand-
ling og blanding
- a) diastatisk indeks (Schade-skalaen) ikke under 8
- i almindelighed
- honning med lavt naturligt enzymindhold
(f.eks. citrushonning) og et HMF-indhold
på ikke over 15 mg/kg ikke under 3
- b) HMF ikke over 40mg/kg
(med forbehold af
litra a), andet led)

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør foretages en forenkling af visse vertikale direktiver på levnedsmiddelområdet for alene at tage hensyn til de væsentlige krav, som skal opfyldes af de produkter, som omfattes af de pågældende direktiver, så de kan bevæge sig frit i det indre marked, hvilket er i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992, bekræftet i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 10. og 11. december 1993;

der bør drages omsorg for kvaliteten af affattelsen af fællesskabslovgivningen for at gøre den mere tilgængelig i overensstemmelse med retningslinjerne i Rådets resolution af 8. juni 1993⁽⁴⁾;

formålet med Rådets direktiv 93/77/EØF af 21. september 1993 om frugtsaft og visse lignende produkter⁽⁵⁾ var at kodificere direktiv 75/726/EØF;

begrundelsen for direktiv 75/726/EØF var, at forskelle mellem de nationale lovgivninger om frugtsaft og nektar til konsum kunne skabe illoyale konkurrencevilkår, hvilket kunne føre til, at forbrugerne blev vildledt, og disse forskelle havde dermed en direkte indvirkning på fællesmarkedets etablering og funktion;

direktiv 75/726/EØF havde derfor opstillet fælles regler for produkternes sammensætning, mærkning og fabrikationskarakteristika samt for anvendelsen af reserverede betegnelser for at sikre deres frie bevægelighed inden for EF;

(1) EFT nr.

(2) EFT nr.

(3) EFT nr.

(4) EFT nr. C 166 af 17.6.1993, s. 1.

(5) EFT nr. L 244 af 30.9.1993, s. 23.

direktiv 93/77/EØF bør omarbejdes for at tilpasse det til den almindelige fællesskabslovgivning, der gælder for alle levnedsmidler, navnlig bestemmelserne om mærkning, farvestoffer, sødestoffer og andre tilladte tilsætningsstoffer;

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF⁽⁶⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EØF⁽⁷⁾, bør anvendes tilsvarende;

tilsætning af vitaminer til de i dette direktiv definerede produkter er tilladt i visse medlemsstater, men det kan dog ikke besluttes at udvide denne mulighed til hele EF; på denne baggrund står det medlemsstaterne frit for at tillade eller forbyde tilsætning af vitaminer i deres nationale produktion, men under alle omstændigheder må princippet om produkternes frie bevægelighed inden for EF sikres i overensstemmelse med de regler og principper, der følger af traktaten;

i medfør af proportionalitetsprincippet, som er udtrykt i traktatens artikel 3 B, stk. 3, bør dette direktiv begrænses til, hvad der er nødvendigt for at nå det tilsigtede formål;

Kommissionen bør have kompetence til at tilpasse nærværende direktiv i medfør af en procedure i Det Stående Levnedsmiddeludvalg;

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv gælder for de i bilag 1 definerede produkter.

Artikel 2

Medlemsstaterne kan tillade tilsætning af vitaminer til de i bilag 1 definerede produkter.

Artikel 3

Direktiv 79/112/EØF anvendes for de i bilag 1 nævnte produkter med følgende undtagelser:

- 1) Varebetegnelserne i bilag 1 er forbeholdt de i bilaget nævnte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 291 af 25.11.1993, s. 14.

De berørte medlemsstater kan desuden forbeholde sig brugen af de betegnelser, der er opført i bilag 3.

- 2) Når produktet er fremstillet af en enkelt frugtsort, erstatter angivelsen af denne ordet "frugt".
- 3) For produkter fremstillet af to eller flere slags frugt suppleres varebetegnelsen med en angivelse af de anvendte frugter i aftagende størrelsesorden efter vægten af frugtsaft eller frugtpuré. For produkter fremstillet af tre eller flere frugter kan angivelsen af de anvendte frugter dog erstattes af angivelsen "flere frugter", af en tilsvarende angivelse eller af antallet af anvendte frugter.
- 4) For frugtsaft, som er tilsat sukker for at give en sød smag, skal mærkningen indeholde angivelsen "sukret" eller "tilsat sukker", efterfulgt af en angivelse af den maksimale mængde tilsat sukker, beregnet som tørstof og udtrykt i gram pr. liter.
- 5) Rekonstituering til oprindelig tilstand ved hjælp af stoffer, der er strengt nødvendige til denne operation,
 - af frugtsaft på basis af koncentreret frugtsaft
 - af frugtpuré på basis af koncentreret frugtpuréog restitution af aromaer og mineraler
 - til koncentreret frugtsaft, dehydreret frugtsaft og nektarmedfører ikke forpligtelse til i mærkningen at angive de ingredienser, der er anvendt til disse formål.
- 6) For frugtsaft og frugtnektar, der helt eller delvis er fremstillet på grundlag af et koncentrat, skal mærkningen indeholde angivelsen "fremstillet af ...koncentrat", suppleret med angivelsen af det anvendte koncentrat. Denne angivelse skal figurere i umiddelbar nærhed af varebetegnelsen med klart synlige bogstaver.
- 7) For frugtnektar skal mærkningen oplyse om det faktiske mindsteindhold af frugtsaft, frugtpuré eller en blanding af disse bestanddele ved angivelsen: "indhold af frugt: mindst%". Denne angivelse skal figurere i samme synsfelt som varebetegnelsen.

Artikel 4

Medlemsstaterne afholder sig fra at vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Artikel 5

Til fremstilling af de i bilag 1, punkt 1, I, definerede produkter må kun benyttes de behandlinger og stoffer, der er omhandlet i bilag 1, punkt 1, II, og råvarer, der er i overensstemmelse med bilag 2. Desuden bør frugtnektar opfylde betingelserne i bilag 4.

Artikel 6

Tilpasning af dette direktiv til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 7.

Artikel 7

Kommissionen bistås af Det Stående Levnedsmiddeludvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst mulig hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 8

Direktiv 93/77/EØF ophæves med virkning fra den 1. oktober 1997.

Henvisninger til nævnte direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 9

Medlemsstaterne sætter senest den 1. oktober 1997 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse bestemmelser anvendes på en sådan måde, at:

- markedsføring af de i bilag 1 definerede produkter, der er i overensstemmelse med definitionerne og bestemmelserne i dette direktiv, tillades fra den 1. oktober 1997
- markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forbydes fra den 1. april 1998.

Dog er markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, men som er mærket i overensstemmelse med direktiv 93/77/EØF inden den 1. oktober 1997 tilladt, indtil lagrene er opbrugt.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 10

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 11

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG 1

VARERNES BETEGNELSER, DEFINITIONER OG KARAKTERISTISKE EGENSKABER

I. Definitioner

1. Frugtsaft

- a) betegner det ugærede, men gæringsdygtige produkt, som er fremstillet af frugter, der er sunde og modne, friske eller konserverede ved kulde, af en eller flere sorter, og som er i besiddelse af den farve, aroma og smag, der er karakteristiske for saften af de frugter, hvorfra produktet stammer.

For så vidt angår citrusfrugter skal saften hidrøre fra den afskallede frugt. Limettesaft kan dog fremstilles af hele frugten i overensstemmelse med god fremstillingspraksis, som i videst muligt omfang gør det muligt at reducere tilstedeværelsen i saften af dele af frugtens skal.

- b) betegner ligeledes det produkt, der er fremstillet af koncentreret frugtsaft ved restituering af den vandmængde, der er fjernet fra saften under koncentrationen, samt ved restituering af dens aroma ved hjælp af de aromatiserende stoffer, som er genvundet under koncentrationen af den pågældende frugtsaft eller af frugtsaft af samme art. Det tilsatte vand skal have passende karakteristika, navnlig i kemisk, mikrobiologisk og organoleptisk henseende, så saftens væsentlige egenskaber sikres. Det således opnåede produkt skal udvise tilsvarende organoleptiske og analytiske karakteristika som den saft, der er fremstillet af frugter af samme art i overensstemmelse med bestemmelserne i litra a).

2. Koncentreret frugtsaft

betegner det produkt, der er fremstillet af saft af en eller flere frugtsorter ved fysisk fjernelse af en bestemt del af det naturlige vandindhold. Når produktet er bestemt til direkte konsum, skal mindst 50% af vandet være fjernet.

3. Dehydreret frugtsaft - i pulverform

betegner det produkt, der er fremstillet af saft af en eller flere frugtsorter ved fysisk fjernelse af næsten hele det naturlige vandindhold.

4. Frugtnektar

- a) betegner det ugærede, men gæringsdygtige produkt, der er fremstillet ved tilsætning af vand og sukker og/eller honning til de i punkt 1, 2 og 3 definerede produkter, frugtpuré eller en blanding af disse produkter, og som yderligere er i overensstemmelse med bilag 4.

Tilsætning af sukker og/eller honning er tilladt i mængder på højst 10 vægtprocent i forhold til det færdige produkts samlede vægt.

Ved fremstilling af frugtnektar uden sukker eller med ringe energiindhold erstattes sukkeret helt eller delvis af sødestoffer i overensstemmelse med direktiv 94/35/EØF⁽¹⁾.

- b) Uanset litra a) kan de frugtsorter, der er nævnt i bilag 4, punkt II og III, samt abrikos, enkeltvis eller i en blanding benyttes til fremstilling af nektar uden tilsætning af sukker, honning og/eller sødestoffer.

II. Tilladte tilsætninger, behandlinger og stoffer

1. Tilladte tilsætninger

- For så vidt de under punkt 1, litra b), 2, 3 og 4, nævnte produkter skal frugtsafternes aromaer og mineraler restitueres ved hjælp af de aromatiske og mineralske flygtige stoffer, der genvindes ved koncentring eller dehydrering af basisfrugtsaften eller en frugtsaft af samme art.
- Til de under punkt 1, 2 og 3 nævnte produkter, bortset fra pære- og druesaft, tillades tilsætning af sukker.
- Med henblik på at korrigere surhedsgraden må mængden af tilsat sukker, udtrykt i tørstof, ikke overstige 15 g pr. liter saft.
- Med henblik på sødning må mængden af tilsat sukker, udtrykt i tørstof, ikke overstige 150 g pr. liter saft.
- Til de under punkt 1, 2, 3 og 4 nævnte produkter er det tilladt med henblik på at korrigere surhedsgraden at tilsætte saft af citron og/eller koncentreret citronsaft i en mængde på indtil 3 g pr. liter saft udtrykt i citronsyreanhydrid.

Tilsætning af sukker og citronsaft eller koncentreret citronsaft til samme frugtsaft er forbudt.

2. Tilladte behandlinger og stoffer

- mekaniske ekstraktionsprocesser
- fysiske processer og behandlinger. Anvendelsen af visse processer og behandlinger kan begrænses eller forbydes efter proceduren i artikel 6

⁽¹⁾ EFT nr. L 237 af 10.9.1994, s. 3.

- diffusionsprocesser til fremstilling af andre frugtsafter end saft af druer, citrusfrugter, ananas, pærer, ferskner og abrikos bestemt til fremstilling af koncentreret frugtsaft, på betingelse af, at de således opnåede koncentrerede safter er i overensstemmelse med bilag 1, punkt 1, for så vidt angår frugtsaft fremstillet på basis af koncentreret frugtsaft
 - pectolytiske enzymer
 - proteolytiske enzymer
 - amylytiske enzymer
 - kemisk inerte absorberende hjælpestoffer, der er i overensstemmelse med fællesskabsdirektiverne vedrørende materialer og genstande, der kan komme i berøring med levnedsmidler.

BILAG 2

DEFINITION AF RÅVARER

I dette direktiv forstås ved:

1. **Frugt**

alle frugter. I dette direktiv betragtes tomater ikke som frugt.

2. **Frugtpuré**

det ugærede, men gæringsdygtige produkt, som fremstilles ved sigtning af den spiselige del af hele eller afskallede frugter uden fjernelse af saften.

3. **Koncentreret frugtpuré**

det produkt, som fremstilles på basis af frugtpuré ved fysisk fjernelse af en bestemt del af det naturlige vandindhold.

4. **Sukker**

a) for så vidt angår fremstilling af frugtsaft og frugtnektar forstås ved sukker:

- de former for sukker, der er defineret i direktiv 73/437/EØF
- fruktose
- sukker afledt af frugter.

b) for så vidt angår fremstilling af saft, dog ikke på basis af koncentreret saft, betegner sukker de former for sukker under a), som indeholder mindre end 2% vand.

BILAG 3

SÆRLIGE BETEGNELSER

- a) "Vruchtendrank" for frugtnektar
- b) "Süssmost" for frugtnektar, der udelukkende er fremstillet af frugtsaft, af koncentreret frugtsaft eller en blanding af disse produkter, og som ikke er drikkelig i den foreliggende tilstand på grund af den høje naturlige surhedsgrad
- c) "Succo e polpa" for frugtnektar, som udelukkende er fremstillet af frugtpuré, der eventuelt kan være koncentreret

"Sumo e polpa" for frugtnektar, der er fremstillet af frugtsaft og frugtkød, der eventuelt kan være koncentreret
- d) "Æblemost" for æblesaft, der ikke er tilsat sukker
- e) "Sursaft" - suppleret med angivelsen på dansk af den frugt, der er anvendt - for saft, som ikke er tilsat sukker, og som er fremstillet af solbær, kirsebær, røde ribs, hvide ribs, hindbær, jordbær eller hyldebær

"Sødsaft" eller "sødetsaft" - suppleret med angivelsen på dansk af den frugt, der er anvendt - betegner saften af disse frugter tilsat mere end 200 g sukker pr. liter.

BILAG 4**SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR FRUGTNEKTAR**

Frugtnektar	Minimal surhedsgrad udtrykt i gram vinsyre pr. liter af det færdige produkt	Mindsteindhold af saft og eventuelt af puré udtrykt i vægtprocent af det færdige produkt
L. Frugter med syrlig saft, der ikke er drikkelig i naturlig tilstand		
Passionsfrugter	8	25
Quito-moreller	5	25
Solbær	8	25
Hvide ribs	8	25
Røde ribs	8	25
Stikkelsbær	9	30
Tidselfrugter	9	25
Slåen	8	30
Blommer	6	30
Sveskeblommer	6	30
Rønnebær	8	30
Hybenroser	8	40
Umodne kirsebær	8	35
Andre kirsebær	6	40
Blåbær	4	40
Hyldebær	7	50
Hindbær	7	40
Abrikoser	3	40
Jordbær	5	40
Brombær	6	40
Tyttebær	9	30
Kvæder	7	50
Citroner og limetter	-	25
Andre frugter henhørende under denne kategori	-	25

<p>II. Syrefattige frugter eller frugter med meget kød eller kraftig aroma, hvis saft ikke er drikkelig i naturlig tilstand</p> <p>Mango Bananer Goave Papaya Kærlighedsfrugt Azerola Korosol Oksehjerte eller Cachiman Cherimol Granatæbler Anacard eller Acajounødder Caja Imbu Andre frugter henhørende under denne kategori</p>	<p>- - - - - - - - - - - - - -</p>	<p>35 25 25 25 25 25 25 25 25 30 25 25 25</p>
<p>III. Frugter med saft, der er drikkelig i naturlig tilstand</p> <p>Ferskner Æbler Pærer Citrusfrugter, bortset fra citroner og limetta Ananas Andre frugter henhørende under denne kategori</p>	<p>3 3 3 5 4 -</p>	<p>45 50 50 50 50 50</p>

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om visse former for konserveret helt eller delvis inddampet mælk
bestemt til konsum

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om visse former for konserveret helt eller delvis inddampet mælk
bestemt til konsum

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør foretages en forenkling af visse vertikale direktiver på levnedsmiddelområdet for alene at tage hensyn til de væsentlige krav, som skal opfyldes af de produkter, som omfattes af de pågældende direktiver, så de kan bevæge sig frit i det indre marked, hvilket er i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992, bekræftet i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 10. og 11. december 1993;

der bør drages omsorg for kvaliteten af affattelsen af fællesskabslovgivningen for at gøre den mere tilgængelig i overensstemmelse med retningslinjerne i Rådets resolution af 8. juni 1993⁽⁴⁾;

begrundelsen for Rådets direktiv 76/118/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse former for konserveret helt eller delvis inddampet mælk bestemt til menneskeføde⁽⁵⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, var, at forskelle mellem de nationale lovgivninger om visse former for konserveret mælk kunne skabe illoyale konkurrencevilkår, hvilket kunne føre til, at forbrugerne blev vildledt, og disse forskelle havde dermed en direkte indvirkning på fællesmarkedets etablering og funktion;

(1) EFT nr.

(2) EFT nr.

(3) EFT nr.

(4) EFT nr. C 166 af 17.6.1993, s. 1.

(5) EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 46.

direktiv 76/118/EØF har derfor haft til formål at definere visse former for konserveret mælk og opstille fælles regler for sammensætning og mærkning af produkterne og for disses fabrikkationskarakteristika for at sikre deres frie bevægelighed inden for EF;

direktiv 76/118/EØF bør tilpasses den almindelige fællesskabslovgivning, der gælder for alle levnedsmidler, navnlig bestemmelserne om mærkning, tilladte tilsætningsstoffer samt hygiejne og sundhed som omhandlet i Rådets direktiv 92/46/EØF⁽⁶⁾, senest ændret ved direktiv 94/71/EF⁽⁷⁾;

af klarhedsgrunde bør direktiv 76/118/EØF omarbejdes;

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF⁽⁸⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EØF⁽⁹⁾, bør anvendes tilsvarende;

tilsætning af vitaminer til de i dette direktiv definerede produkter er tilladt i visse medlemsstater, men det kan dog ikke besluttes at udvide denne mulighed til hele EF; på denne baggrund står det medlemsstaterne frit for at tillade eller forbyde tilsætning af vitaminer i deres nationale produktion, men under alle omstændigheder må princippet om produkternes frie bevægelighed inden for EF sikres i overensstemmelse med de regler og principper, der følger af traktaten;

i medfør af proportionalitetsprincippet, som er udtrykt i traktatens artikel 3 B, stk. 3, bør dette direktiv begrænses til, hvad der er nødvendigt for at nå det tilsigtede formål;

Kommissionen bør have kompetence til at tilpasse nærværende direktiv i medfør af en procedure i Det Stående Levnedsmiddeludvalg;

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv gælder for konserveret, helt eller delvis inddampet mælk som defineret i bilag 1.

(6) EFT nr. L 268 af 14.9.1992, s. 1.

(7) EFT nr. L 368 af 31.12.1994, s. 33.

(8) EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1.

(9) EFT nr. L 291 af 25.11.1993, s. 14.

Artikel 2

Medlemsstaterne kan tillade tilsætning af vitaminer til de i bilag 1 definerede produkter.

Artikel 3

Direktiv 79/112/EØF anvendes for de i bilag 1 nævnte produkter med følgende undtagelser:

- 1) Varebetegnelserne i bilag 1 er forbeholdt de i bilaget nævnte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem.

Desuden kan de berørte medlemsstater forbeholde brugen af de betegnelser, der er opført i bilag 2.

- 2) De i bilag 1 definerede produkters nettomængde udtrykkes i vægtenheder samt i vægt- og volumenenheder for så vidt angår de produkter, der er defineret i bilag 1, punkt 1, litra a) - d), og som pakkes i andre beholdere end metaldåser og tuber.
- 3) I mærkningen angives mælkens fedtindhold udtrykt i vægtprocent af det færdige produkt undtagen for de produkter, der er defineret i bilag 1, punkt 1, litra b) og f), og punkt 2, litra b), samt det procentvise indhold af fedtfrit mælketørstof for de produkter, der er defineret i bilag 1, punkt 1. Denne angivelse skal figurere i nærheden af varebetegnelsen med klart synlige bogstaver.
- 4) For de i bilag 1, punkt 2, definerede produkter skal mærkningen indeholde anvisninger med hensyn til opløsnings- eller rekonstitueringsmåden, herunder angivelse af fedtindholdet i det således opløste eller rekonstituerede produkt.
- 5) I de tilfælde, hvor produkter, der vejer under 20 gram pr. enhed, pakkes i en yderemballage, behøver de oplysninger, der kræves i henhold til denne artikel, kun at angives på denne yderemballage, bortset fra den varebetegnelse, der kræves i henhold til nr. 1, første afsnit.

Artikel 4

Medlemsstaterne afholder sig fra at vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Artikel 5

Tilpasning af dette direktiv til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

Artikel 6

Kommissionen bistås af Det Stående Levnedsmiddeludvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst mulig hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 7

Direktiv 76/118/EØF ophæves med virkning fra den 1. oktober 1997.

Henvisninger til nævnte direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 8

Medlemsstaterne sætter senest den 1. oktober 1997 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse bestemmelser anvendes på en sådan måde, at:

- markedsføring af de i bilag 1 definerede produkter, der er i overensstemmelse med definitionerne og bestemmelserne i dette direktiv, tillades fra den 1. oktober 1997
- markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forbydes fra den 1. april 1998.

Dog er markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, men som er mærket i overensstemmelse med direktiv 76/118/EØF inden den 1. oktober 1997 tilladt, indtil lagrene er opbrugt.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 9

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG 1

PRODUKTERNES BETEGNELSER OG DEFINITIONER

1. Delvis inddampet mælk

er det flydende, sukrede eller usukrede produkt, der fremkommer umiddelbart ved delvis fjernelse af vandet fra mælk, fra helt eller delvis skummet mælk eller fra en blanding af disse produkter, eventuelt tilsat fløde eller helt inddampet mælk eller begge dele, idet dog tilsætningen af helt inddampet mælk ikke må overstige 25% af det samlede tørstofindhold i det færdige produkt. Fedtindholdet kan variere.

- Former for usukret kondenseret mælk:

a) Kondenseret mælk eller kondenseret sødmælk

Delvis inddampet mælk med et fedtindhold på mindst 7,5 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mindst 25 vægtprocent.

b) Kondenseret skummetmælk

Delvis inddampet mælk med et fedtindhold på højst 1 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mindst 20 vægtprocent.

c) Kondenseret delvis skummet mælk, kondenseret letmælk

Delvis inddampet mælk med et fedtindhold på mere end 1 og mindre end 7,5 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mere end 20 vægtprocent. Kun delvis inddampet mælk med et fedtindhold på 4 til 4,5 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mindst 24 vægtprocent må bringes i detailhandelen under denne betegnelse.

d) Kondenseret mælk med højt fedtindhold

Delvis inddampet mælk med et fedtindhold på mindst 15 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mindst 26,5 vægtprocent.

- Former for sukret kondenseret mælk

e) Sukret kondenseret mælk eller sukret kondenseret sødmælk

Delvis inddampet mælk tilsat saccharose (halvhvidt sukker, hvidt sukker eller raffineret hvidt sukker) og med et fedtindhold på mindst 8 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mindst 28 vægtprocent. Kun delvis inddampet mælk tilsat saccharose og med et fedtindhold på mindst 9 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mindst 31 vægtprocent må bringes i detailhandelen under denne betegnelse.

f) Sukret kondenseret skummetmælk

Delvis inddampet mælk tilsat saccharose (halvhvidt sukker, hvidt sukker eller raffineret hvidt sukker) og med et fedtindhold på højst 1 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på ikke under 24 vægtprocent.

g) Sukret kondenseret delvis skummet mælk, sukret kondenseret letmælk

Delvis inddampet mælk tilsat saccharose (halvhvidt sukker, hvidt sukker eller raffineret hvidt sukker) og med et fedtindhold på mere end 1 og mindre end 8 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mere end 24 vægtprocent. Kun delvis inddampet mælk tilsat saccharose (halvhvidt sukker, hvidt sukker eller raffineret hvidt sukker) og med et fedtindhold på 4 til 4,5 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mindst 28 vægtprocent må bringes i detailhandelen under denne betegnelse.

2. Helt inddampet mælk

er det produkt i pulverform, der fremkommer umiddelbart ved fjernelse af vand fra mælk, fra helt eller delvis skummet mælk, fra fløde eller fra en blanding af disse produkter, og hvis vandindhold udgør 5 vægtprocent eller derunder. Fedtindholdet kan variere.

a) Mælkepulver eller sødmælkepulver

Helt inddampet mælk med et fedtindhold på mindst 26 vægtprocent.

b) Skummetmælkepulver

Helt inddampet mælk med et fedtindhold på højst 1,5 vægtprocent.

c) Pulver af delvis skummet mælk

Helt inddampet mælk med et fedtindhold på over 1,5 vægtprocent og under 26 vægtprocent.

d) Mælkepulver med højt fedtindhold

Helt inddampet mælk med et fedtindhold på mindst 42 vægtprocent.

3. Ved fremstilling af de produkter, der er defineret under pkt. 1, litra c) til g), er det tilladt at tilsætte lactose i en mængde på indtil 0,02 vægtprocent, eventuelt med tilsætning af tricalciumphosphat i en mængde, der ikke overstiger 10% af den tilsatte laktose.

4. Med forbehold af bestemmelserne i direktiv 92/46/EØF⁽¹⁾ om sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af rå mælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter opnås konservering af de under punkt 1 og 2 nævnte produkter:

- ved sterilisering for så vidt angår de produkter, der er nævnt under pkt. 1, litra a)-d),
- ved tilsætning af saccharose for så vidt angår de produkter, der er nævnt under pkt. 1, litra e)-g),
- ved dehydrering for så vidt angår de produkter, der er nævnt under pkt. 2.

⁽¹⁾ EFT nr. L 268 af 14.9.1992, s. 1.

BILAG 2

SÆRLIGE BETEGNELSER

- "Evaporated milk" betegner på engelsk kondenseret mælk med et fedtindhold på mindst 9 vægtprocent og et samlet mælketørstofindhold på mindst 31 vægtprocent
- "lait demi-écrémé concentré" og "lait demi écrémé concentré non sucré" på fransk og "geëvaporeerde halfvolle melk" på nederlandsk betegner det produkt, der er defineret i bilag 1, pkt. 1, litra c)
- "kondenseret kaffefløde" på dansk og "Kondensierte Kaffeesahne" på tysk betegner det produkt, der er defineret i bilag 1, pkt. 1, litra d)
- "flødepulver" på dansk og "Rahmpulver" og "Sahnepulver" på tysk og "crème en poudre" på fransk betegner det produkt, der er defineret i bilag 1, pkt. 2, litra d)
- "lait demi-écrémé concentré sucré" på fransk og "gecondenseerde halfvolle melk met suiker" på nederlandsk betegner det produkt, der er defineret i bilag 1, punkt 1, litra g)
- "lait demi-écrémé en poudre" på fransk og "halfvolle melkpoeder" på nederlandsk betegner det produkt, der er defineret i bilag 1, pkt. 2, litra c), med et fedtindhold på mellem 14% og 16%
- "leite em pó meio gordo" på portugisisk betegner inddampet mælk med et fedtindhold på mellem 13% og 26%.

Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om visse former for kaffeekstrakter og cikorieekstrakter

Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om visse former for kaffeekstrakter og cikorieekstrakter

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽²⁾,

i henhold til proceduren i traktatens artikel 189 B⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør foretages en forenkling af visse vertikale direktiver på levnedsmiddelområdet for alene at tage hensyn til de væsentlige krav, som skal opfyldes af de produkter, som omfattes af de pågældende direktiver, så de kan bevæge sig frit i det indre marked og dette i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992, bekræftet i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 10. og 11. december 1993;

der bør drages omsorg for kvaliteten af affattelsen af fællesskabslovgivningen for at gøre den mere tilgængelig i overensstemmelse med retningslinjerne i Rådets resolution af 8. juni 1993⁽⁴⁾;

begrundelsen for Rådets direktiv 77/436/EØF af 27. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om kaffeekstrakter og cikorieekstrakter⁽⁵⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, var, at forskelle mellem de nationale lovgivninger om kaffeekstrakter og cikorieekstrakter kunne skabe illoyale konkurrencevilkår, hvilket kunne føre til, at forbrugerne blev vildledt, og disse forskelle havde dermed en direkte indvirkning på fællesmarkedets etablering og funktion;

(1) EFT nr.

(2) EFT nr.

(3) EFT nr.

(4) EFT nr. C 166 af 17.6.1993, s. 1.

(5) EFT nr. L 172 af 12.7.1977, s. 20.

direktiv 77/436/EØF har derfor haft til formål at definere ekstrakter af kaffe og cikorie, at bestemme, hvilke stoffer der kan tilsættes under fremstillingen, at opstille fælles regler for emballering og mærkning af produkterne samt at fastsætte, på hvilke betingelser der kan anvendes særlige betegnelser for visse af disse produkter for at sikre deres frie bevægelighed inden for EF;

direktiv 77/436/EØF bør tilpasses den almindelige fællesskabslovgivning, der gælder for alle levnedsmidler, navnlig bestemmelserne om mærkning og analysemetoder;

direktiv 77/436/EØF bør omarbejdes af klarhedsgrunde;

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF⁽⁶⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EØF⁽⁷⁾, bør anvendes tilsvarende;

i medfør af proportionalitetsprincippet, som er udtrykt i traktatens artikel 3 B, stk. 3, bør dette direktiv begrænses til, hvad der er nødvendigt for at nå det tilsigtede formål;

Kommissionen bør have kompetence til at tilpasse nærværende direktiv i medfør af en procedure i Det Stående Levnedsmiddeludvalg;

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv gælder for kaffeekstrakter og cikorieekstrakter som fastsat i bilaget.

Artikel 2

Direktiv 79/112/EØF anvendes for de i bilaget nævnte produkter med følgende undtagelser:

- 1) Varebetegnelserne i bilaget er forbeholdt de i bilaget opførte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem.

Varebetegnelserne kan dog ledsages af benævnelsen "koncentreret":

- for det i bilagets punkt 1, litra c), opførte produkt på betingelse af, at tørstofindholdet hidrørende fra kaffe er på over 25 vægtprocent

⁽⁶⁾ EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 291 af 25.11.1993, s. 14.

- for det i bilagets punkt 2, litra c), opførte produkt på betingelse af, at tørstofindholdet hidrørende fra cikorie er på over 45 vægtprocent.
- 2) Mærkningen skal indeholde angivelsen "koffeinfri" for produkter i bilagets punkt 1, når det vandfrie koffeinindhold ikke overstiger 0,3 vægtprocent af kaffens tørstof. Denne angivelse skal figurere i nærheden af varebetegnelsen med klart synlige bogstaver.
 - 3) For de produkter, der er defineret i bilagets punkt 1, litra c), og punkt 2, litra c), skal mærkningen indeholde angivelsen:
 - "brændt med sukker", hvis ekstraktet er opnået på grundlag af råvaren brændt med sukker,
 - "sukret", "konservet med sukker" eller "tilsat sukker", hvis sukkeret er tilsat råvaren efter brændingen.

Disse angivelser skal figurere i samme synsfelt som varebetegnelsen.

Når der anvendes andre sukkerarter end saccharose, skal dette angives i stedet for angivelsen "sukker".

- 4) Mærkningen skal angive mindsteindholdet af tørstof hidrørende fra kaffe for de produkter, der er defineret i bilagets punkt 1, litra b) og c), eller mindsteindholdet af tørstof hidrørende fra cikorie for de produkter, der er defineret i bilagets punkt 2, litra b) og c). Tørstofindholdet udtrykkes i vægtprocent af det færdige produkt.

Artikel 3

Medlemsstaterne afholder sig fra at vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Artikel 4

Tilpasning af dette direktiv til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 5.

Artikel 5

Kommissionen bistås af Det Stående Levnedsmiddeludvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst mulig hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 6

Direktiv 77/436/EØF ophæves med virkning fra den 1. januar 1998.

Henvisninger til nævnte direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 7

Medlemsstaterne sætter senest den 1. januar 1998 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse bestemmelser anvendes på en sådan måde, at:

- markedsføring af de i bilaget definerede produkter, der er i overensstemmelse med definitionerne og bestemmelserne i dette direktiv, tillades fra den 1. januar 1998
- markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forbydes fra den 1. juli 1998.

Dog er markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, men som er mærket i overensstemmelse med direktiv 77/436/EØF inden den 1. januar 1998 tilladt, indtil lagrene er opbrugt.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 8

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 9

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG

PRODUKTERNES BETEGNELSER, DEFINITIONER OG KARAKTERISTISKE EGENSKABER

1. Kaffeekstrakt

er det mere eller mindre koncentrerede produkt, der er fremstillet ved ekstraktion af brændte kaffebønner udelukkende med vand som ekstraktionsmiddel, med udelukkelse af enhver hydrolyseproces under tilsætning af syre eller base. Ud over teknisk uundgåelige, uopløselige stoffer må dette produkt kun indeholde de opløselige og aromatiske bestanddele af kaffen.

Tørstofindholdet hidrørende fra kaffe skal:

- a) for kaffeekstrakt, opløselig kaffe, instant kaffe eller pulverkaffe være på mindst 95 vægtprocent
- b) for kaffeekstrakt pasta være på mellem 70 og 85 vægtprocent
- c) for flydende kaffeekstrakt være på mellem 15 og 55 vægtprocent

Kaffeekstrakt i fast form eller i pastaform må ikke indeholde andre end de fra ekstraktionen hidrørende bestanddele. Flydende kaffeekstrakt må indeholde spiselige, brændte eller ubrændte sukkerarter i en mængde, som ikke overstiger 12 vægtprocent.

2. Cikorieekstrakt

er det mere eller mindre koncentrerede produkt, som er fremstillet ved ekstraktion af brændt cikorie udelukkende med vand som ekstraktionsmiddel, med udelukkelse af enhver hydrolyseproces under tilsætning af syre eller base.

Ved cikorie forstås rødder af *cichorium intybus L.*, som ikke anvendes til produktion af julesalat (witloofcikorie), og som er tilpas rensede med henblik på tørring og brænding, og som benyttes til tilberedning af drikkevarer.

Tørstofindholdet hidrørende fra cikorie skal:

- a) for cikorieekstrakt, opløselig cikorie, instant cikorie eller cikoriepulver være på mindst 95 vægtprocent
- b) for cikorieekstrakt pasta være på mellem 70 og 85 vægtprocent
- c) for flydende cikorieekstrakt være på mellem 25 og 55 vægtprocent.

For så vidt angår cikorieekstrakt i fast form eller i pastaform må stoffer, som ikke hidrerer fra cikorie, ikke overstige 1%.

Flydende cikorieekstrakt må indeholde spiselige, brændte eller ubrændte sukkerarter i en mængde, som ikke overstiger 35 vægtprocent.

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum

Forslag til
RÅDETS DIREKTIV
om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør foretages en forenkling af visse vertikale direktiver på levnedsmiddelområdet for alene at tage hensyn til de væsentlige krav, som skal opfyldes af de produkter, som omfattes af de pågældende direktiver, så de kan bevæge sig frit i det indre marked, hvilket er i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992, bekræftet i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 10. og 11. december 1993;

der bør drages omsorg for kvaliteten af affattelsen af fællesskabslovgivningen for at gøre den mere tilgængelig i overensstemmelse med retningslinjerne i Rådets resolution af 8. juni 1993⁽⁴⁾;

begrundelsen for Rådets direktiv 79/693/EØF af 24. juli 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme⁽⁵⁾, senest ændret ved direktiv 88/593/EØF⁽⁶⁾, var, at forskelle mellem de nationale lovgivninger om de pågældende produkter kunne skabe illoyale konkurrencevilkår, hvilket kunne føre til, at forbrugerne blev vildledt, og disse forskelle havde dermed en direkte indvirkning på fællesmarkedets etablering og funktion;

direktiv 79/693/EØF har derfor haft til formål at fastsætte definitioner og fælles regler for produkternes sammensætning, fabrikationskarakteristika og mærkning for at sikre deres frie bevægelighed inden for EF;

(1) EFT nr.

(2) EFT nr.

(3) EFT nr.

(4) EFT nr. C 166 af 17.6.1993, s. 1.

(5) EFT nr. L 205 af 13.8.1979, s. 5.

(6) EFT nr. L 318 af 25.11.1988, s. 44.

direktiv 79/693/EØF bør tilpasses den almindelige fællesskabslovgivning, der gælder for alle levnedsmidler, navnlig bestemmelserne om farvestoffer, sødestoffer og andre tilladte tilsætningsstoffer;

direktiv 79/693/EØF bør omarbejdes af klarhedsgrunde;

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF⁽⁷⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EØF⁽⁸⁾, bør anvendes tilsvarende;

af hensyn til de forskellige nationale traditioner for fremstilling af marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bør de eksisterende nationale bestemmelser, som tillader markedsføring af de pågældende produkter med et lavere sukkerindhold, opretholdes;

i medfør af proportionalitetsprincippet, som er udtrykt i traktatens artikel 3 B, stk. 3, bør dette direktiv begrænses til, hvad der er nødvendigt for at nå det tilsigtede formål;

Kommissionen bør have kompetence til at tilpasse nærværende direktiv i medfør af en procedure i Det Stående Levnedsmiddeludvalg;

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv gælder for de i bilag 1 definerede produkter.

Det gælder ikke for produkter bestemt til fremstilling af kager og andet bagværk eller for tilberedning af frugt bestemt til mælkeprodukter.

Artikel 2

Direktiv 79/112/EØF anvendes for de i bilag 1 nævnte produkter med følgende undtagelser:

- 1) Varebetegnelserne i bilag 1 er forbeholdt de i bilaget nævnte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem.
- 2) Varebetegnelsen suppleres med en angivelse af den eller de anvendte frugter i aftagende rækkefølge efter de anvendte råvarers vægtmængde. For produkter frem-

⁽⁷⁾ EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 291 af 25.11.1993, s. 14.

stillet af tre eller flere frugter kan denne angivelse dog erstattes af angivelsen "flere frugter", af en tilsvarende angivelse eller af en angivelse af antallet af anvendte frugter.

- 3) Mærkningen skal oplyse om det faktiske indhold af frugt ved angivelsen "fremstillet af ... g frugt pr. 100 g", ... eventuelt efter fradrag af vægten af den vandmængde, der er anvendt ved tilberedningen af det vandige udtræk.
- 4) Mærkningen skal oplyse om det samlede indhold af sukker ved angivelsen "... gram pr. 100 gram", idet dette tal angiver den refraktometriske værdi af det færdige produkt, bestemt ved 20° C med en tolerance på ± 3 refraktometriske grader.

Denne angivelse skal dog ikke figurere i mærkningen, når den angiver mængden af sukker i henhold til Rådets direktiv 90/496/EØF⁽⁹⁾.

- 5) Angivelserne i nr. 3 og 4 skal figurere i samme synsfelt som varebetegnelsen med klart synlige bogstaver.

Artikel 3

Medlemsstaterne afholder sig fra at vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Artikel 4

Til fremstilling af de i bilag 1 definerede produkter må kun anvendes de ingredienser, der er nævnt i bilag 2, og råvarer, der er i overensstemmelse med bilag 3.

Artikel 5

Tilpasning af dette direktiv til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

Artikel 6

Kommissionen bistås af Det Stående Levnedsmiddeludvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om,

⁽⁹⁾ EFT nr. L 276 af 6.10.1990, s. 40.

Kommissionen tager størst mulig hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 7

Direktiv 77/693/EØF ophæves med virkning fra den 1. oktober 1997.

Henvisninger til nævnte direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 8

Medlemsstaterne sætter senest den 1. oktober 1997 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse bestemmelser anvendes på en sådan måde, at:

- markedsføring af de i bilag 1 definerede produkter, der er i overensstemmelse med definitionerne og bestemmelserne i dette direktiv, tillades fra den 1. oktober 1997
- markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forbydes fra den 1. april 1998.

Dog er markedsføring af produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, men som er mærket i overensstemmelse med direktiv 79/693/EØF inden den 1. oktober 1997 tilladt, indtil lagrene er opbrugt.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 9

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG 1
VARERNES BETEGNELSER OG DEFINITIONER

I. Definitioner

1. Marmelade

- Marmelade er en blanding med passende geléagtig konsistens af sukker, pulp og/eller puré af en eller flere frugtsorter og vand.

Den mængde pulp og/eller puré, der anvendes til fremstilling af 1000 g færdigt produkt, må ikke være under:

- 350 g i almindelighed
- 250 g for solbær, hyben, kvæder
- 150 g for ingefær
- 160 g for acajounødder
- 60 g for passionsfrugter.

Marmelade, ekstra er en blanding med passende geléagtig konsistens af sukker og ikke-koncentreret pulp af en eller flere frugtsorter samt vand. Dog kan marmelade ekstra af hyben og marmelade ekstra uden kerner af hindbær og brombær fremstilles helt eller delvis af ikke-koncentreret puré af disse frugter. Følgende frugter kan ikke anvendes som blanding ved fremstilling af marmelade ekstra: æbler, pærer, blommer med sten, meloner, vandmeloner, vindruer, græskar, agurker og tomater.

Den minimale mængde pulp, der anvendes til fremstilling af 1000 g færdigt produkt, må ikke være under:

- 450 g i almindelighed
- 350 g for solbær, hyben, kvæder
- 250 g for ingefær
- 230 g for acajounødder
- 80 g for passionsfrugter.

2. Gelé

- Gelé er en blanding med tilstrækkelig geléagtig konsistens af sukker samt saft og/eller vandigt udtræk af en eller flere frugtsorter.

Mængden af saft og/eller vandigt udtræk, der anvendes til fremstilling af 1000 g færdigt produkt, må ikke være under den mængde, der er fastsat for fremstilling af marmelade. Disse mængder beregnes efter fradrag af vægten af det vand, der er anvendt ved tilberedningen af de vandige udtræk.

- For gelé ekstra må den mængde saft og/eller vandigt udtræk, der anvendes til fremstilling af 1000 g færdigt produkt, dog ikke være under den mængde, der er fastsat

for fremstilling af marmelade ekstra. Disse mængder beregnes efter fradrag af vægten af det vand, der er anvendt ved tilberedningen af de vandige udtræk. Følgende frugter kan ikke anvendes som blanding ved fremstilling af gelé ekstra: æbler, pærer, blommer med sten, meloner, vandmeloner, vindruer, græskar, agurker og tomater.

3. Marmelade af citrusfrugter

- Marmelade af citrusfrugter er en blanding med passende geléagtig konsistens af vand, sukker og en eller flere af følgende produkter, fremstillet på basis af citrusfrugter: pulp, puré, saft, vandigt udtræk og skaller.

Den mængde citrusfrugter, der anvendes ved fremstillingen af 1000 g færdigt produkt, må ikke være under 200 g, hvoraf mindst 75 g skal hidrøre fra frugtskallen.

- For marmelade ekstra af citrusfrugter må den mængde citrusfrugter, der anvendes ved fremstillingen af 1000 g færdigt produkt, dog ikke være under 350 g, hvoraf mindst 130 g skal hidrøre fra frugtskallen.
- Betegnelsen "marmeladegelé af citrusfrugter" eller "marmeladegelé ekstra af citrusfrugter" betegner et produkt helt uden uopløselige bestanddele, dog eventuelt med små mængder finskåret frugtskal.

4. Kastanjecreme

Kastanjecreme er en blanding med passende konsistens af vand, sukker og mindst 380 g kastanjepuré (af *Castanea sativa*) pr. 1000 g færdigt produkt.

- II. Sukkeret kan helt eller delvis erstattes af sødestoffer som omhandlet i direktiv 94/35/EØF⁽¹⁾.

- III. De under punkt 1-4 definerede produkter skal indeholde mindst 60% opløseligt tørstof, bestemt med refraktometer.

Dog kan medlemsstaterne tillade anvendelse af de forbeholdte varebetegnelser for de under punkt 1-4 definerede produkter, som har et indhold af opløseligt tørstof på under 60%.

- IV. Bestemmelsen i punkt III gælder ikke for produkter, hvor sukkeret er blevet helt eller delvis erstattet med sødestoffer.

- V. For blandinger nedsættes de under punkt I fastsatte mindsteindhold af de forskellige frugtsorter proportionalt med de anvendte procentdele.

⁽¹⁾ EFT nr. L 237 af 10.9.1994, s. 3.

BILAG 2

De i bilag 1 definerede produkter kan tilsættes følgende ingredienser:

- *honning, kandissukker*: i alle produkter som hel eller delvis erstatning for sukker
- *frugtsaft*: udelukkende i marmelade, gelé, gelé ekstra
- *saft af citrusfrugter* i produkter fremstillet på basis af andre frugter: udelukkende i marmelade, marmelade ekstra, gelé og gelé ekstra
- *saft af røde frugter*: udelukkende i marmelade og marmelade ekstra fremstillet på basis af hyben, jordbær, hindbær, stikkelsbær, ribs og blommer
- *saft af rødbeder*: udelukkende i marmelade og gelé fremstillet på basis af jordbær, stikkelsbær, ribs og blommer
- *essentielle olier af citrusfrugter*: udelukkende i de produkter, der er defineret i bilag 1, punkt 3
- *spiselige olier og fedtstoffer* som skumdæmpende midler: i alle de i bilag 1 definerede produkter
- *flydende pektin*: i alle de i bilag 1 definerede produkter
- *skal af citrusfrugter og blade af Pelargonium odoratissimum*: i marmelade, marmelade ekstra, gelé og gelé ekstra, når disse fremstilles på basis af kvæder
- *spirituosa, vin og hedvin, nødder, hasselnødder, mandler, krydderurter, krydderier, vanilje og vaniljeekstrakt*: i alle de i bilag 1 definerede produkter.

BILAG 3

A. Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

1. Frugt

- frisk, sund frugt, uden tegn på fordærv, som ikke er frataget nogen af sine væsentlige bestanddele og er nået til en passende modenhed, efter rensning, renskæring og fjernelse af blomst
- i dette direktiv betragtes tomater, de spiselige dele af rabarberstilke, gulerødder og søde kartofler også som frugt
- udtrykket "ingefær" betegner de spiselige rødder af ingefærplanten, konserverede eller friske.

2. Frugtpulp

den spiselige del af hele frugten, skrællet eller befriet for kerner, idet denne spiselige del kan være skåret i stykker eller moset, men ikke pureret.

3. Frugtouré

den spiselige del af hele frugten, skrællet eller befriet for kerner, idet denne spiselige del er pureret ved sigtning eller lignende processer.

4. Vandigt frugtudtræk

det vandige udtræk af frugt, som bortset fra det uundgåelige svind ved normal god fremstillingspraksis indeholder alle de bestanddele af de anvendte frugter, der er opløselige i vand.

5. Sukker

De tilladte sukkerarter er:

1. de sukkerarter, der er defineret i direktiv [73/437/EØF]
2. fruktose
3. sukkerarter afledt af frugt.

B. Behandling af råvarer

1.a) De i del A, punkt 1-4, definerede produkter kan underkastes følgende behandlinger:

- varme- eller kuldebehandling
- frysetørring
- koncentrering i det omfang, det er teknisk muligt.

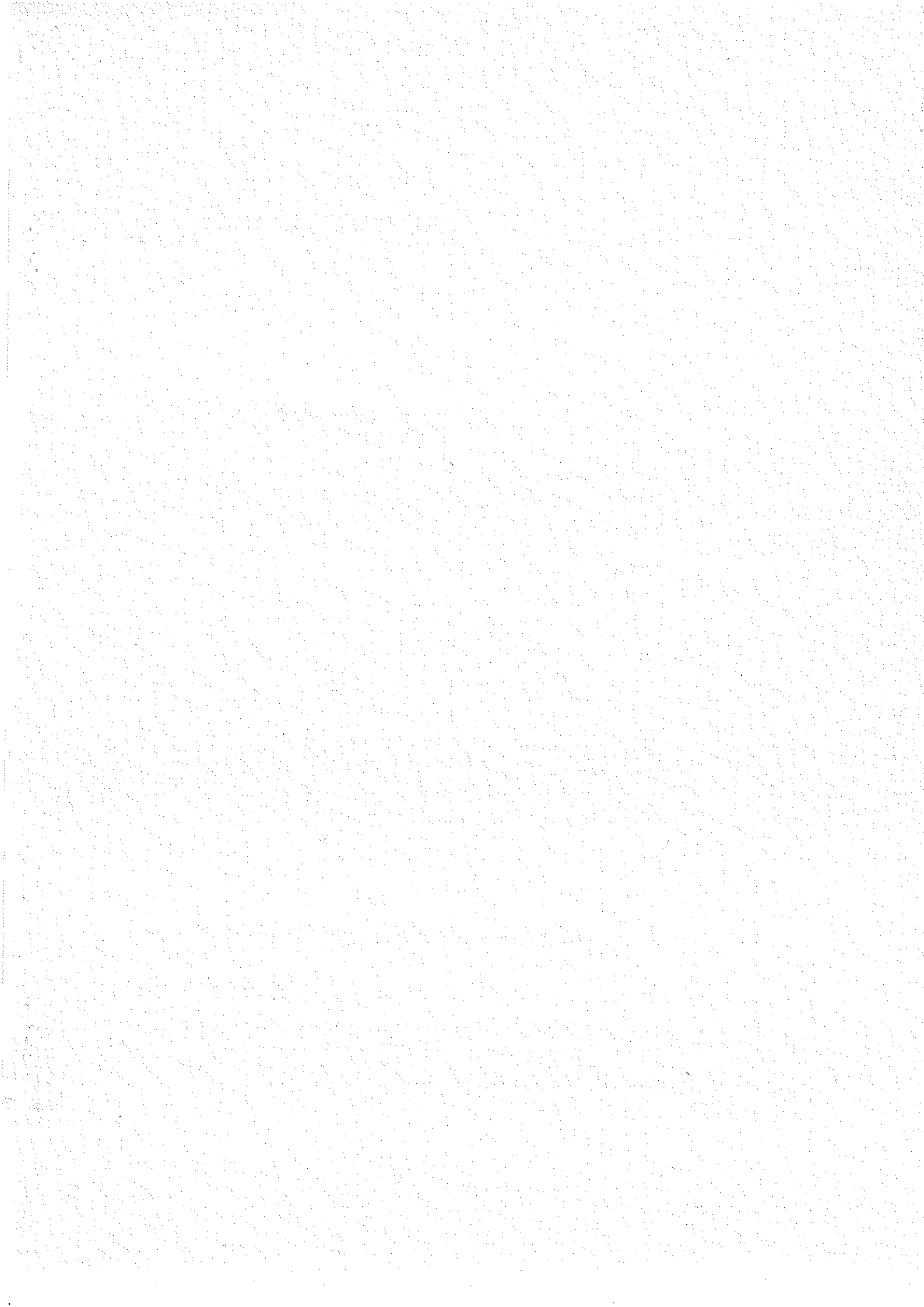
b) Når de er bestemt til fremstilling af marmelade, gelé og marmelade af citrusfrugter, kan disse produkter ligeledes tilsættes svovldioxid (E 220) eller salte heraf (E 221, E 222, E 223, E 224, E 226 og E 227).

2. Ingefær kan tørres eller konserveres i sirup.

3. Abrikoser, der er bestemt til fremstilling af marmelade, kan ligeledes dehydreres, dog ikke ved frysetørring.

4. Kastanjer kan i en kortere periode opblødes i en vandig opløsning af svovldioxid eller salte heraf (E 221, E 222, E 223, E 224, E 226 og E 227).

5. Skaller af citrusfrugter kan konserveres i saltlage.



ISSN 0254-1459

KOM(95) 722 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

03

Katalognummer: CB-CO-96-192-DA-C

ISBN 92-78-03117-8

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg